

olivetti

(11)

ARCHIVI
DIGITALI
OLIVETTI

olivetti

(11) Identificazione Mezzi di Trasporto AUTOVEICOLI (11) Transport Identification MOTOR VEHICLES

(11)

Identificazione Mezzi di Trasporto

AUTOVEICOLI

Disposizione grafica ed esempi

Luglio 1972

(11)

Transport Identification

MOTOR VEHICLES

Layouts and examples

July, 1972

**ARCHIVI
DIGITALI
OLIVETTI**

olivetti

OLIVETTI

Servizio di Corporate Image

Sistemi di Identificazione

(11)

Identificazione Mezzi di Trasporto

AUTOVEICOLI

Disposizione grafica ed esempi

Luglio 1972

OLIVETTI

Corporate Image Department

Identification Systems

(11)

Transport Identification

MOTOR VEHICLES

Layouts and Examples

July, 1972

Head of Department / Hans von Klier

Design Coordinator / Clino T. Castelli

Ing. C. Olivetti & C., S.p.A. — Ivrea

Direzione Relazioni Culturali Disegno Industriale Pubblicità

INDEX

introduction

1. **MOTOR VEHICLES / GENERAL INFORMATION**
 - 1.1. general information / **BASIC CONCEPT**
 - 1.2. general information / **VEHICLE COLOURS**
 - 1.3. general information / **STANDARD LOGOTYPES**
 - 1.3.1. general information / **SPECIAL-SIZED LOGOTYPES**
 - 1.4. general information / **AUXILIARY INFORMATION**
 - 1.4.1. auxiliary information / **LAYOUT**
2. **MOTOR VEHICLES / GRAPHIC LAYOUT**
 - 2.1. graphic layout / **NOTES**
 - 2.2. graphic layout / **SALOON CARS**
 - 2.3. graphic layout / **"COMBI" TYPE VEHICLES**
 - 2.4. graphic layout / **VANS**
 - 2.5. graphic layout / **VANS**
 - 2.6. graphic layout / **VANS**
 - 2.7. graphic layout / **LORRIES**
 - 2.8. graphic layout / **ARTICULATED LORRIES**
 - 2.9. graphic layout / **BUSES AND SPECIAL VEHICLES**
3. **MOTOR VEHICLES / MARKING PROCEDURE**
 - 3.1. marking procedure / **NOTES**
marking procedure / **FOLDER**

introduzione

- 1. AUTOVEICOLI / DATI GENERALI**
 - 1.1. dati generali / **CONCETTO BASE**
 - 1.2. dati generali / **COLORE AUTOVEICOLI**
 - 1.3. dati generali / **LOGOTIPI STANDARD**
 - 1.3.1. dati generali / **LOGOTIPI DIMENSIONI SPECIALI**
 - 1.4. dati generali / **INFORMAZIONI SUPPLEMENTARI**
 - 1.4.1. informazioni supplementari / **LAYOUT**

- 2. AUTOVEICOLI / DISPOSIZIONE GRAFICA**
 - 2.1. disposizione grafica / **NOTE**
 - 2.2. disposizione grafica / **BERLINE**
 - 2.3. disposizione grafica / **COMBI**
 - 2.4. disposizione grafica / **FURGONI**
 - 2.5. disposizione grafica / **FURGONI**
 - 2.6. disposizione grafica / **FURGONI**
 - 2.7. disposizione grafica / **AUTOCARRI**
 - 2.8. disposizione grafica / **SEMIRIMORCHI**
 - 2.9. disposizione grafica / **AUTOBUS E AUTOVEICOLI SPECIALI**

- 3. AUTOVEICOLI / ESECUZIONE**
 - 3.1. esecuzione / **NOTE**
esecuzione / **PIEGHEVOLE ISTRUZIONI**

In questo fascicolo sono contenuti tutti gli elementi esplicativi per una corretta esecuzione delle insegne sugli autoveicoli dell'organizzazione internazionale.

L'impiego delle tecniche di decorazione più aggiornate dovrebbe portare a una effettiva riduzione dei costi di realizzazione, garantendo la costante uniformità dei risultati, indipendentemente dall'abilità personale dei vari decoratori ai quali verrà affidata l'esecuzione.

Rimane pertanto da rispettare attentamente il solo concetto di distribuzione degli elementi grafici, che è stato studiato in funzione della versatilità applicativa e della efficace identificazione dei mezzi di trasporto.

Infatti il posizionamento verticale del logotipo elimina i vari problemi della disposizione grafica, connessi al disegno della fiancata dell'autoveicolo, quali: nervature, profilature quasi sempre orizzontali, aperture di sportelli, ecc.

Inoltre è stato verificato che la disposizione verticale del logotipo ne facilita la immediata riconoscibilità come marchio, specialmente quando il veicolo è in movimento.

Gli slogan e le immagini pubblicitarie riguardanti uno o più prodotti non dovranno mai apparire sugli autoveicoli che, nel caso specifico, non sono da considerare supporti idonei.

E' opportuno ricordare che il veicolo così connotato richiede, affinché la sua identificazione risulti producente, una particolare cura del suo stato generale.

INTRODUCTION

This volume deals with Company recognition markings appearing on vehicles used within the Group.

The aim is effectively to reduce the cost of marking vehicles by using the most recent marking techniques, and at the same time to achieve uniformly good results, regardless of differences in the skill of those actually carrying out the marking.

The basic rules which have been laid down for arranging the individual graphic elements are intended to provide the maximum possible effectiveness and versatility in application, and these rules must be followed strictly.

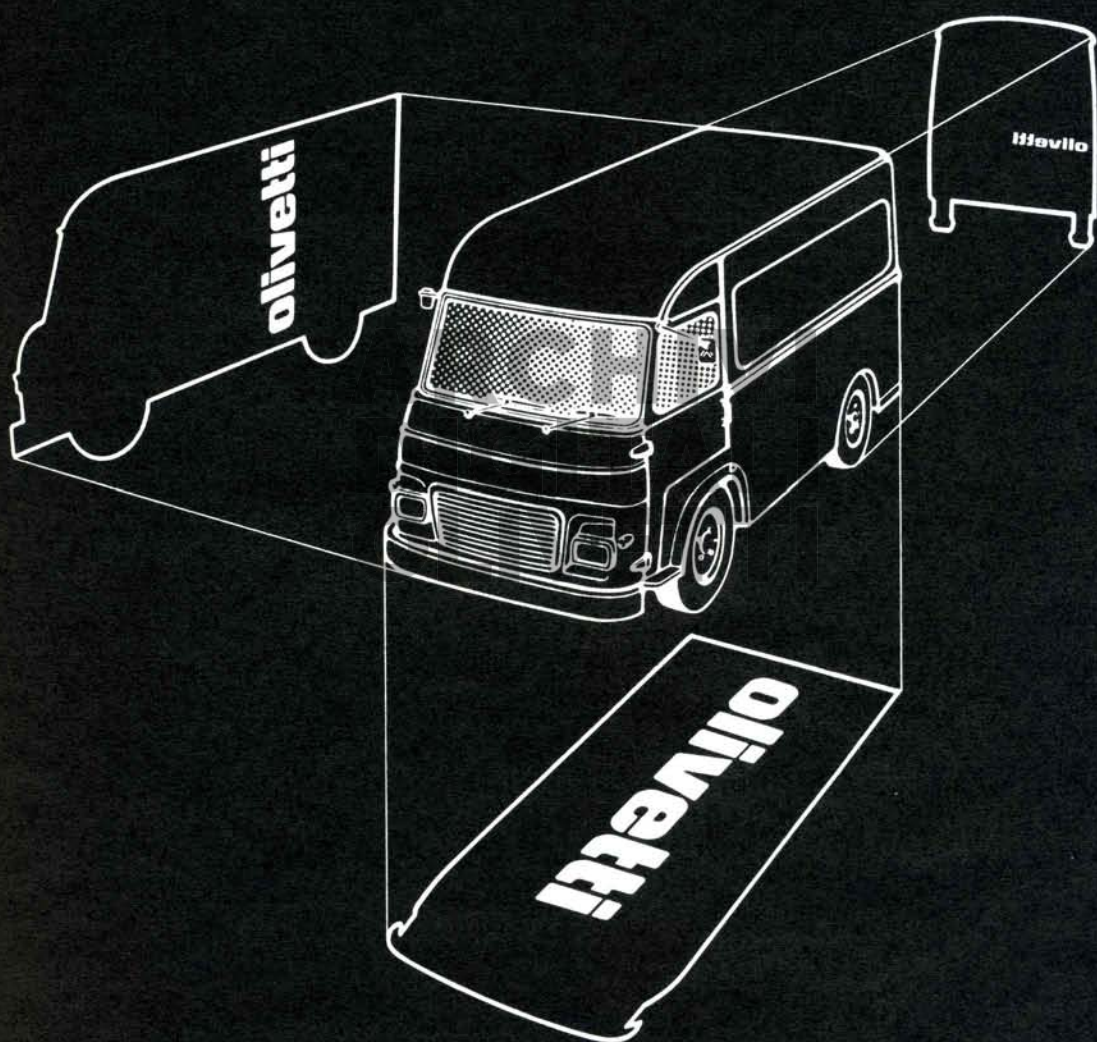
The logotype has been deliberately placed vertically so as to avoid difficulties arising from the manner in which van sides are constructed – bracing and profiling for strengthening purposes, which is nearly always horizontal, door openings, etc.

Moreover, it has been proved that a vertical logotype is more readily recognizable as a trade mark, particularly when the vehicle is moving. No slogans or publicity material regarding individual products should ever appear on Company vehicles, which are not a suitable medium. It should also be remembered that if Company markings are to be productive rather than counter-productive, the general cleanliness and maintenance of vehicles needs to be of a high standard.

ARCHIVI DIGITALI OLIVETTI

AUTOVEICOLI / DATI GENERALI

MOTOR VEHICLES / GENERAL INFORMATION





Poiché il parco autoveicoli delle varie consociate internazionali è quasi sempre costituito da marche eterogenee, il colore dei mezzi di trasporto non è stato deciso a priori al fine di evitare, nei limiti della convenienza, la riverniciatura degli autoveicoli nuovi.

Il bianco della grafica riportata è compatibile con tutti i colori (*tranne quelli troppo chiari*). La scelta, quindi, può avvenire nella massima libertà e senza problemi di accostamento.

Tuttavia, tra i colori messi a disposizione dalle case costruttrici, è consigliabile la scelta di quelli più vivaci e decisamente differenziati evitando, in tutti i casi, la scelta di colori simili ma non uguali (*una serie di grigi differenti, di rossi differenti, ecc.*).

E' opportuno ricordare che una scelta coordinata di colori differenti può dar luogo a un insieme omogeneo e ben identificabile (*vedi esempio a fronte*).

Since the vehicle fleets of the different subsidiaries within the Group often contain a mixed selection of makes of vehicles, no fixed vehicle colour is laid down, so as to avoid the need, on these grounds alone, of repainting new vehicles.

White is used for markings and is compatible with all except the very lightest colours of vehicle. There is thus the maximum freedom of choice as regards vehicle colour.

However, when selecting from the available colours supplied by vehicle manufacturers, the bolder, contrasting colours are to be recommended; under no circumstances should a number of similar but not identical colours be chosen (*a series of different greys, different reds etc.*).

It should be remembered that a careful, coordinated choice of different colours can still produce a readily identifiable, consistent overall effect (*see example opposite*).

dati generali / COLORE AUTOVEICOLI

general information / VEHICLE COLOURS

LSR/400 size of base 400 mm

olivetti

LSR/800

800 mm

olivetti

LSR/1000

1000 mm

olivetti

LSR/1250

1250 mm

olivetti

LSR/2500

2500 mm

oliv

LSR/3150

3150 mm

oliv

Una serie di logotipi autoadesivi, prespaziati e fustellati, dovrebbe essere sufficiente a coprire le esigenze dimensionali di applicazione sugli autoveicoli (*vedi pagina a fronte*).

La standardizzazione delle dimensioni di base è riferita alle norme del fascicolo 2 (*vedi foglio 3.6.*). Alcune di queste dimensioni vanno ad ampliare la dotazione già prevista (*vedi fascicolo 2, foglio 4.8. e seguenti*).

Per ordinare al Servizio di Corporate Image le quantità e le dimensioni necessarie, indicare sempre le sigle corrispondenti.

I costi di addebito dei logotipi descritti sono riportati sull'apposito listino aggiornato dei materiali in dotazione.

Controllare sul listino quanti logotipi sono contenuti in una confezione (*in genere 1 logotipo; per l'LSR/400 i logotipi sono 5*).

Alcune confezioni (*da LSR/1000 in poi*) contengono l'apposita spatola in plastica per l'applicazione.

Per facilitare l'applicazione, il logotipo LSR/2500 è stato diviso in 2 pezzi; l'LSR/3150 in 3 pezzi.

A series of self-adhesive, pre-spaced, die-cut logotypes has been prepared for application to vehicles, which should be sufficient to cover all normal requirements as regards size (*see page opposite*).

Base dimensions are standardized in accordance with the regulations in volume 2 (*see page 3.6.*). Some of these sizes are in addition to those originally supplied (*see volume 2, page 4.8. and following pages*).

When ordering from the Corporate Image Department the reference numbers should always be quoted.

The prices of these logotypes are shown on the updated price list for supplies. Before ordering check how many logotypes are contained in any particular pack (*generally there will be 1, but in the case of LSR/400, for example, the pack contains 5 logotypes*).

Some packs (*from LSR/1000*) contain a plastics spatula for use when applying the logotype.

For ease of application the LSR/2500 has been divided into 2 pieces, whilst LSR/3150 is split into 3 pieces.

Talvolta può rendersi necessaria la realizzazione di logotipi in dimensioni superiori a quelle disponibili che verranno ritagliati a mano (*vedi foglio 2.9.*).

In questo caso ci si potrà avvalere dei fogli di costruzione (*vedi listino prezzi alla sigla LGD*) avendo cura di utilizzare solo il foglio della versione negativa (*vedi fascicolo 2, foglio 4.3.2.*).

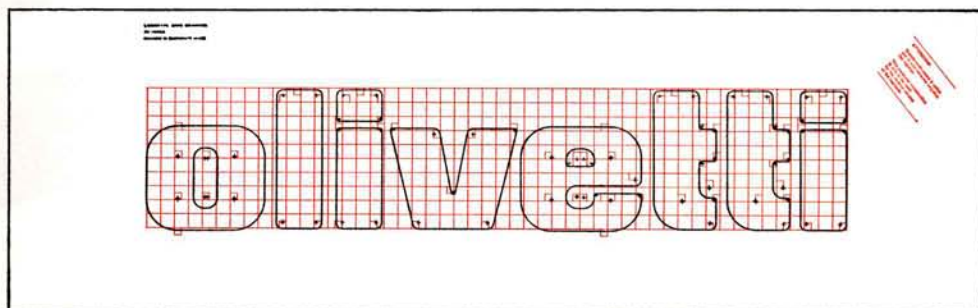
Il materiale da usare in queste occasioni è lo stesso impiegato per la realizzazione dei prespaziati:

"Scotchcal Film" bianco 3650. Questa pellicola vinilica è distribuita su scala internazionale dai rivenditori di prodotti "3M" ed è disponibile in rotoli di 914 mm d'altezza.

Logotypes may sometimes be required in sizes larger than those normally available and these will need to be cut out by hand (*see page 2.9.*).

In this case the construction grids already available (*see price list, items LGD*) taking care only to use the reverse version (*see volume 2, page 4.3.2.*).

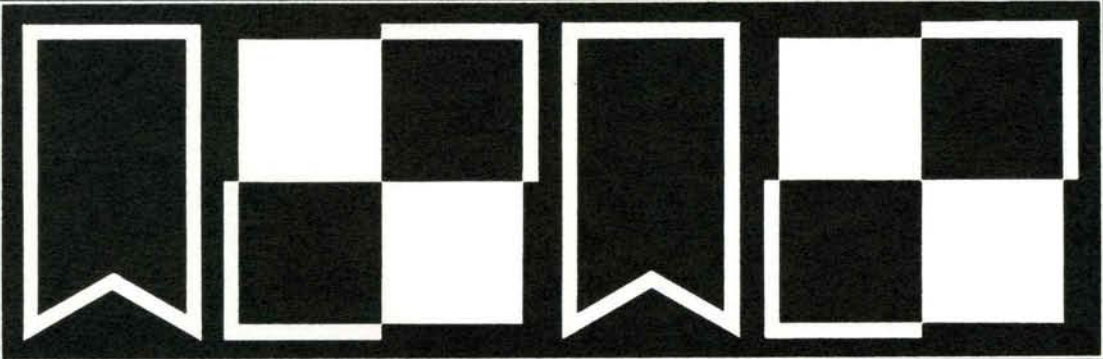
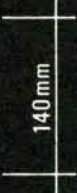
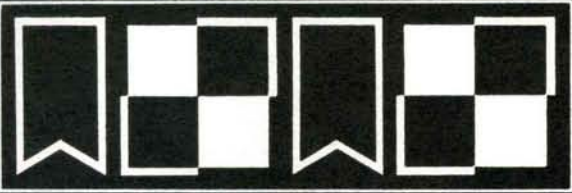
"Scotchcal Film" white 3650, which is what the standard, pre-spaced logotypes are made of, should be used. It is a vinyl film obtainable in most countries from "3M" dealers, and is available in rolls 914 mm wide.



dati generali / LOGOTIPI DIMENSIONI SPECIALI

general information / SPECIAL-SIZED LOGOTYPES

ASM/140



ASM/280

Aa

Helvetica medium 25 mm (1 inch approximately) white

Aa

Helvetica medium 50 mm (2 inches approximately) white

Aa

Helvetica medium 100 mm (4 inches approximately) white

Le eventuali informazioni supplementari relative alla ragione sociale, al dipartimento, indirizzo, ecc. che dovessero figurare sull'autoveicolo, possono essere realizzate con caratteri autoallineanti prespaziati tipo "Letrasign", prodotti e diffusi in campo internazionale dalla Letraset Ltd. e reperibili nei più importanti negozi di materiale per grafica (*vedi pagina a fronte*).

I tipi prescelti per i veicoli normali sono:

Letrasign Helvetica medium white 25 mm (*per dipartimento, indirizzo, ecc.*)

Letrasign Helvetica medium white 50 mm (*per ragione sociale e numerazione veicolo*)

I tipi prescelti per i veicoli grandi sono:

Letrasign Helvetica medium white 50 mm (*per dipartimento, indirizzo, ecc.*)

Letrasign Helvetica medium white 100 mm (*per ragione sociale e numerazione veicolo*).

Tutte le scritte dovranno essere composte in maiuscolo e minuscolo.

Tra i materiali in dotazione è disponibile una coppia di cornici segnanumero fustellate e unite a una coppia di segnali rifrangenti (*vedi pagina a fronte*).

I quattro pezzi uniti sono previsti in due dimensioni contrassegnate dalle seguenti sigle:

con Letrasign 25 e 50 mm (*veicoli normali*) = ASM/140.

con Letrasign 50 e 100 mm (*veicoli grandi*) = ASM/280

La sigla dovrà essere citata per le richieste del materiale (*vedi anche foglio 1.3.*).

Any auxiliary information that is to appear, such as the full name of the Company, the department to which the vehicle belongs and its address, etc. should be applied with pre-spaced, automatically aligned characters of the "Letrasign" type, which are produced by Letraset Ltd. and are available in most countries (*see page opposite*).

The types to use on normal vehicles are:

Letrasign Helvetica medium white 25 mm (*for department and address, etc.*)

Letrasign Helvetica medium white 50 mm (*for the name of the Company and vehicle number*)

The types to use on large vehicles are:

Letrasign Helvetica medium white 50 mm (*for department and address, etc.*)

Letrasign Helvetica medium white 100 mm (*for the name of the Company and vehicle number*).

Both upper and lower cases should be used for all markings.

A pair of die-cut frames for vehicle numbers are supplied together with a pair of chequered reflective markings (*see page opposite*).

These four items are available in two sizes, as follows:

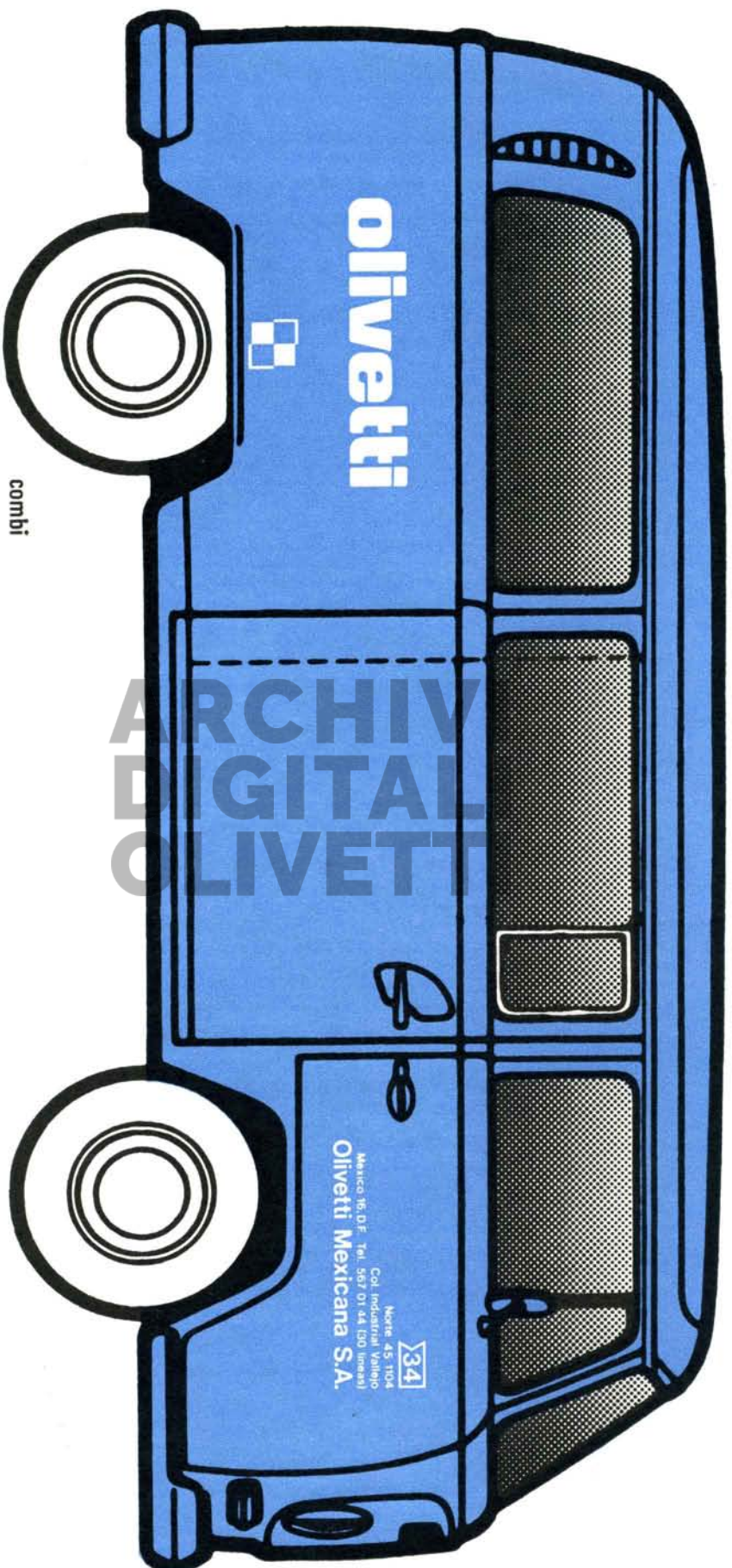
to accompany Letrasign 25 mm and 50 mm markings (*normal vehicles*) reference number ASM/140

to accompany Letrasign 50 mm and 100 mm markings (*large vehicles*) reference number ASM/280.

The reference number should be quoted in all orders for supplies (*see also page 1.3.*).

dati generali / INFORMAZIONI SUPPLEMENTARI

general information / AUXILIARY INFORMATION



34
Motor 45-1104
Cot. Industrial Valligro
Mexico 16, D.F. Tel. 567 01 44 (30 líneas)
Olivetti Mexicana S.A.

combi

ARCHIV
DIGITAL
OLIVETTI

Disposizione grafica delle informazioni supplementari rappresentata nelle tre tipiche configurazioni.

Per veicolo normale (*Letrasign 25 mm, 50 mm e ASM/140*) interlinea 15 mm.

Per veicolo grande (*Letrasign 50 mm, 100 mm e ASM/280*) interlinea 30 mm.

Il segnale rifrangente sarà sempre posizionato sull'asse del passaruota posteriore di tutti gli autoveicoli.

Graphic layout of auxiliary information, as it appears in the three typical configurations.

Normal vehicle (*25 mm, 50 mm Letrasign and ASM/140*) 15 mm line space.

Large vehicle (*50 mm, 100 mm and ASM/280*) 30 mm line space.

The reflective chequered marking should always be placed generally above the rear wheel arch on all vehicles.



furgone / fianco destro
van / right hand side

informazioni supplementari / LAYOUT

auxiliary information / LAYOUT



autocarro o berlina
lorry or saloon car



furgone / fianco sinistro
van / left hand side

ARCHIVI DIGITALI OLIVETTI

AUTOVEICOLI / DISPOSIZIONE GRAFICA
MOTOR VEHICLES / GRAPHIC LAYOUT

Nelle pagine seguenti sono raffigurate alcune soluzioni esemplificative su autoveicoli adottati nell'ambito dell'organizzazione internazionale.

Sono state considerate le conformazioni e le funzioni fondamentali degli autoveicoli che risultano così suddivisi:

berline, combi (*generalmente sono così definiti i veicoli combinati per trasporto di merci e persone dotati di finestrini*), furgoni, autocarri, semirimorchi, autobus e veicoli speciali.

I veicoli sono rappresentati in scala 1:40 (*tranne il semirimorchio che non è in scala*).

Oltre alla disposizione grafica dei logotipi è indicata anche la sigla delle dimensioni applicate che comunque vanno verificate al vero.

The following pages contain examples of marking layout on vehicles used in the Group.

They have been divided into the following categories: saloon cars, "combies" (*vehicles capable of carrying up to 10-12 passengers or alternatively goods, with windows in the sides*) vans, lorries, articulated lorries, buses and special vehicles.

The vehicles are drawn to a scale of 1/40 (*except the articulated lorry which is not to scale*).

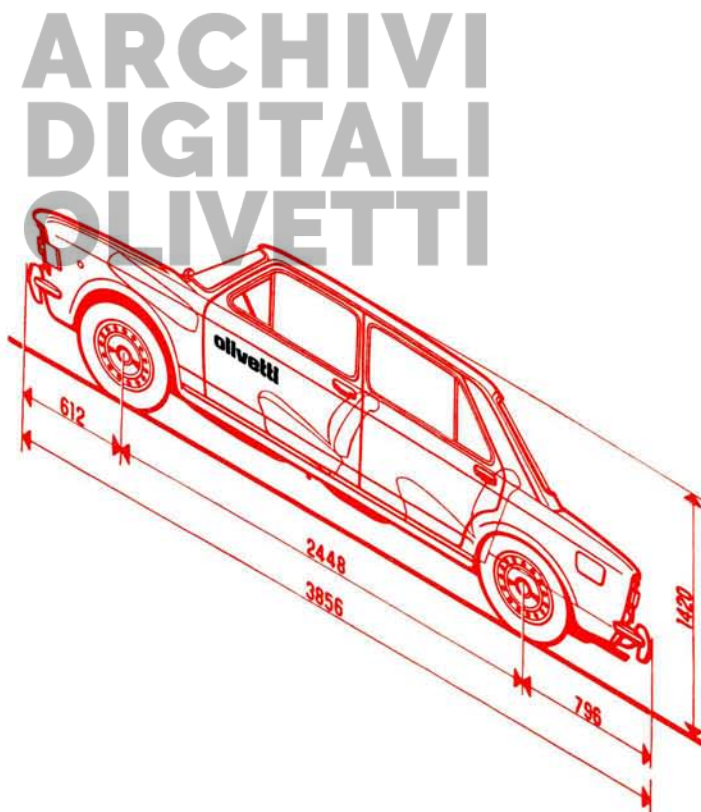
In addition to the graphic layout of the logotypes the reference number for the sizes used is shown, though the suitability of these sizes should be checked against the actual vehicles for which they are intended.

Sulle berline destinate ai servizi il logotipo è generalmente previsto solo sulle portiere (*LSR/400*), insieme alle informazioni supplementari.

Per le berline destinate a funzioni di rappresentanza non è previsto alcun tipo di insegna.

Saloon cars provided for general service purposes will normally only carry the logotype on the doors (*LSR/400*) together with the appropriate auxiliary information.

Company cars used for other than general duties do not carry markings.

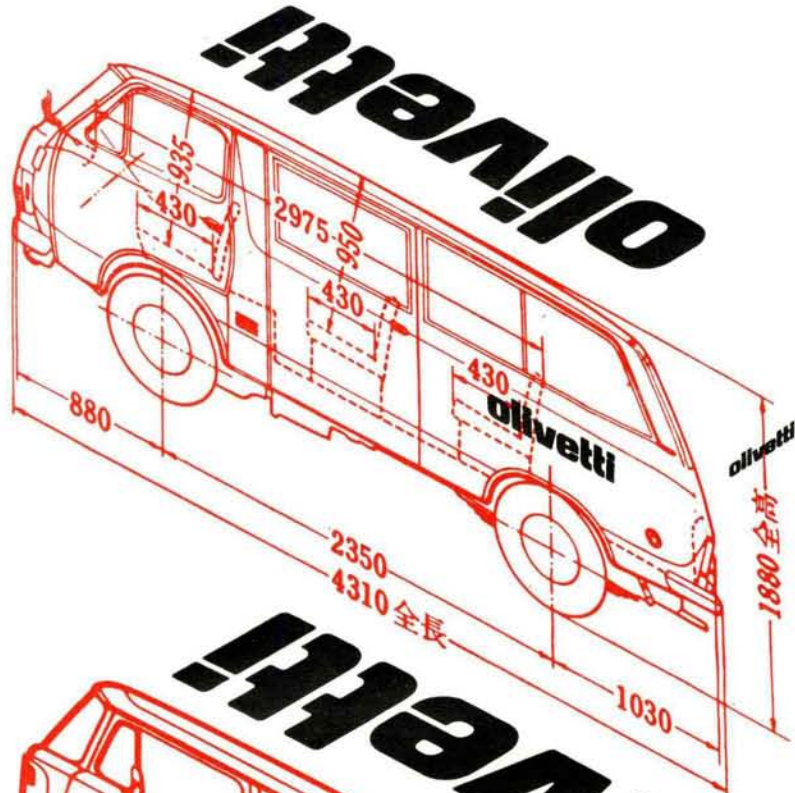


Fiat 128

LSR/400

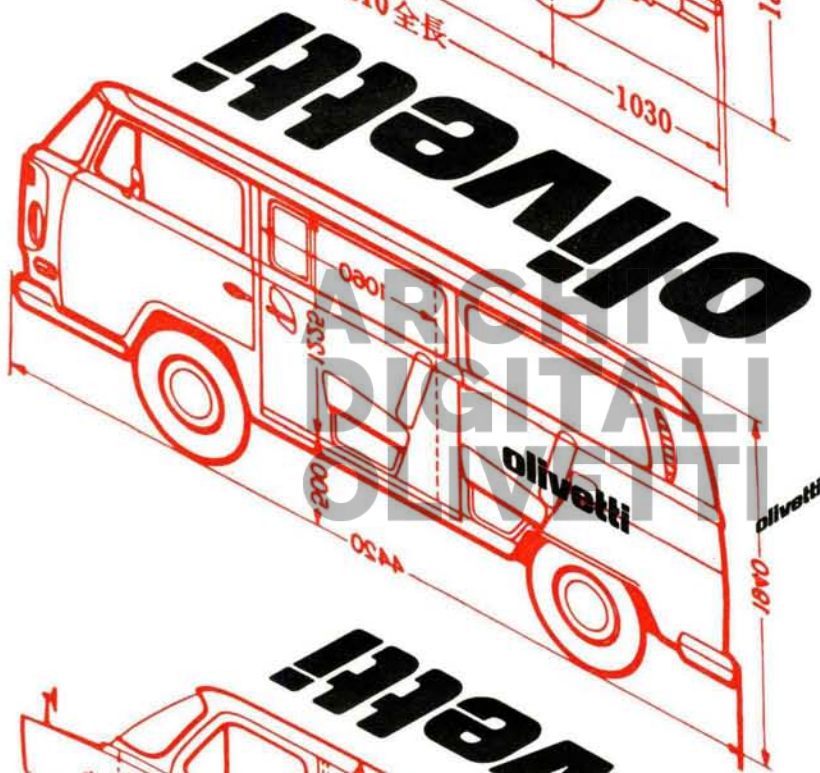
disposizione grafica / **BERLINE**

graphic layout / **SALOON CARS**



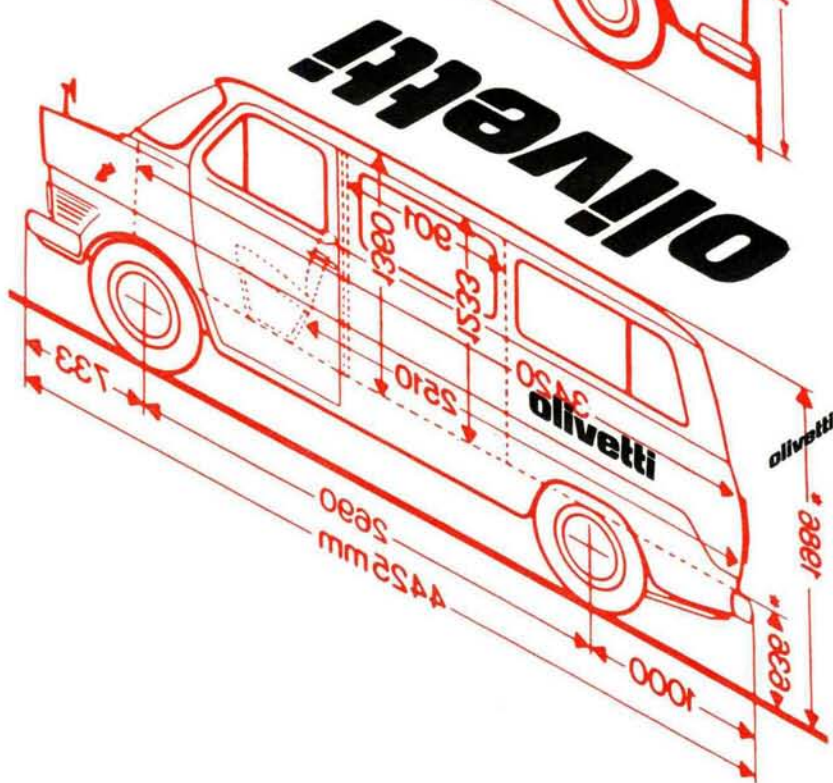
Toyota Combi

- LSR/2500
- LSR/800
- LSR/400



Volkswagen Combi

- LSR/3150
- LSR/800
- LSR/400



Ford Transit Combi

- LSR/2500
- LSR/800
- LSR/400

Nella pagina a fronte sono riportati gli esempi di autoveicoli nella versione combi.

L'esistenza dei finestrini rende necessaria la disposizione orizzontale del logotipo che dovrà figurare, nei limiti del possibile, al centro e immediatamente sopra il passaruota posteriore (*asse ruota*).

Nella versione combi la dimensione massima del logotipo sulla fiancata è prevista in 800 mm (*vedi anche esempio foglio 1.4.1. a fronte*).

The page opposite shows examples of "Combi" type vehicles.

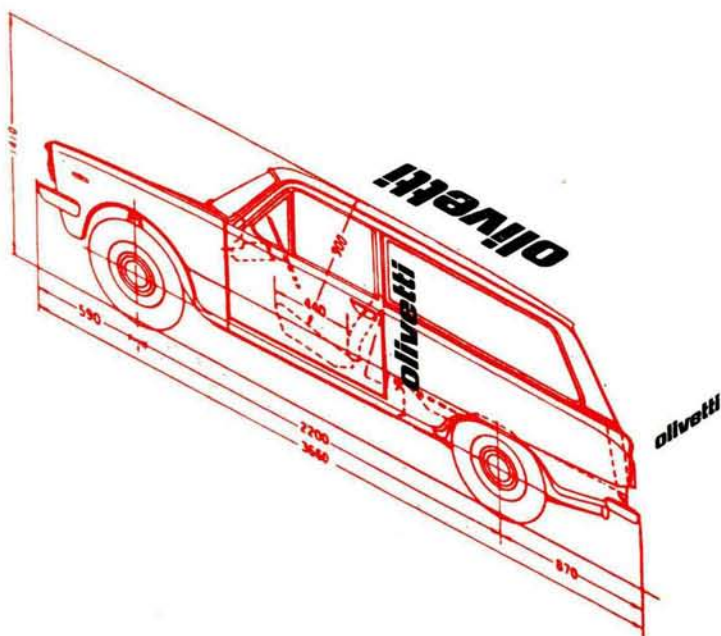
Since the sides contain windows the logotype should be situated horizontally, half way up the side and immediately above the rear wheel arch.

On "Combi" type vehicles the logotype on the side should not exceed 800 mm (*see also example opposite page 1.4.1.*).

ARCHIVI
DIGITALI
OLIVETTI

disposizione grafica / **COMBI**

graphic layout / **"COMBI TYPE VEHICLES"**

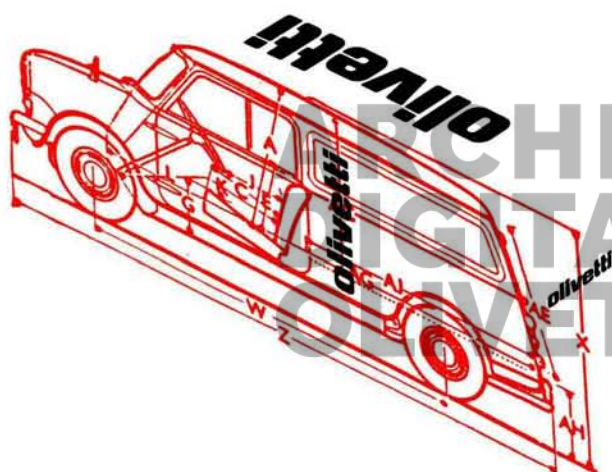


Chrysler Colt Panel Van

LSR/1000

LSR/800

LSR/400

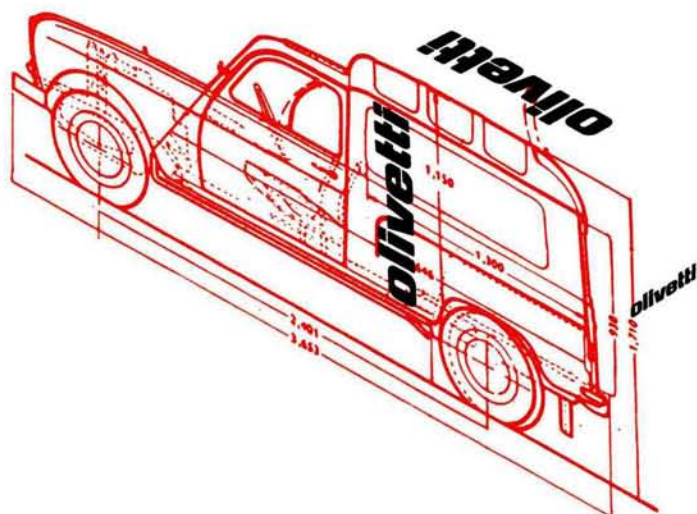


Morris Mini Van

LSR/1250

LSR/800

LSR/400



Renault Furgonnette

LSR/1000

LSR/1000

LSR/400

Nella pagina a fronte, e in quelle seguenti, sono riportati alcuni esempi di furgoni.

Il posizionamento verticale del logotipo elimina i vari problemi della disposizione grafica connessi al disegno della fiancata dell'autoveicolo (*nervature, profilature quasi sempre orizzontali, aperture di sportelli, ecc.*).

Il logotipo riportato sulla fiancata deve essere sempre disposto immediatamente prima del passaruota posteriore. In caso di impedimento (*taglio di apertura dello sportello, vedi esempio foglio 2.5.*), il logotipo verrà posizionato immediatamente dopo il passaruota anteriore.

Il posizionamento centrale è da evitare in ogni caso.

La "o" del logotipo deve risultare orientata in basso su ambo le fiancate, evitando di farla coincidere con il limite inferiore.

Nel caso in cui ciò si verificasse, si consiglia di scegliere una dimensione inferiore di logotipo.

La "o" del logotipo, che appare sul padiglione, deve sempre essere orientata verso la parte posteriore dell'autoveicolo.

Opposite, and on the next four pages, are shown some examples of van markings.

The logotype is placed vertically so as to avoid difficulties arising from the structure of van sides (*bracing and profiling for strengthening purposes, which is nearly always horizontal, door openings, etc.*).

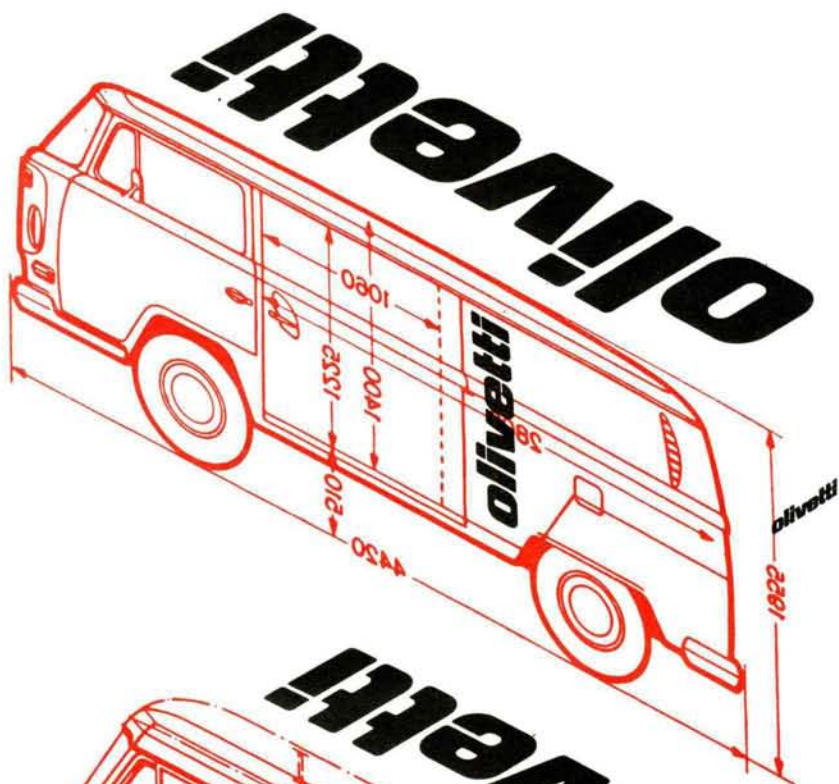
Logotypes located on the side must always be placed immediately over the rear wheel arch. Where this is not possible (*if for example there is a door opening, see example on page 2.5.*) the logotype will be placed immediately in front of the front wheel arch.

It should not in any event be placed centrally.

The "o" of the logotype must be at the bottom on both sides of the vehicle, but should not be immediately against the bottom edge of the panel.

To avoid this, a smaller sized logotype should if necessary be chosen.

The "o" of the logotype on the roof must always be to the rear of the vehicle.

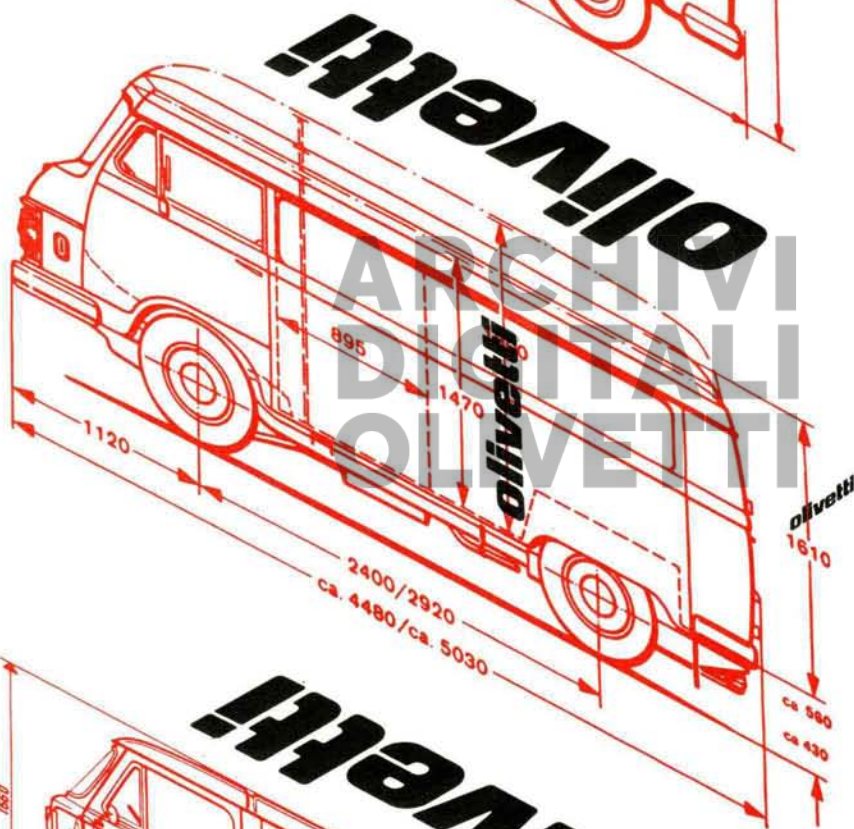


Volkswagen Panel Van

LSR/3150

LSR/1250

LSR/400

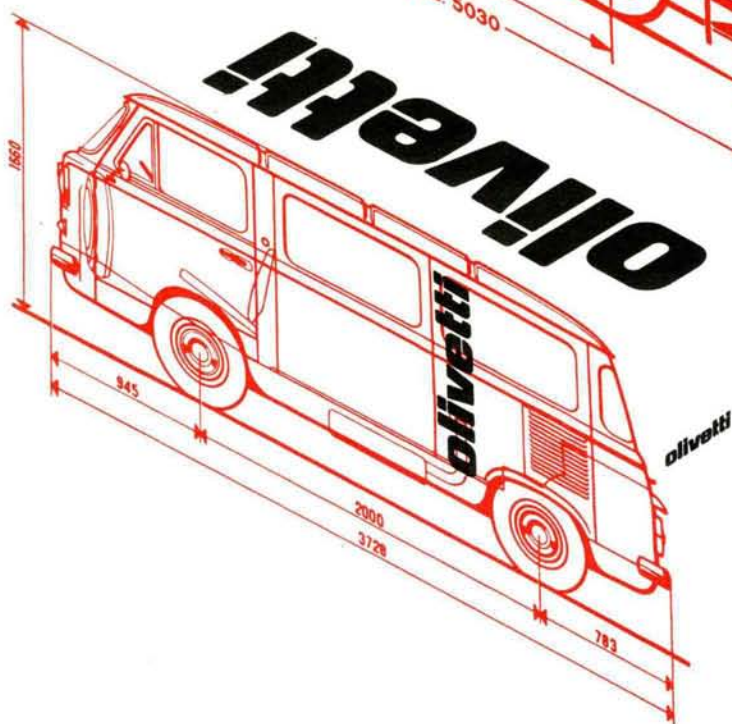


Mercedes L 206 D

LSR/2500

LSR/1000

LSR/400



Fiat 850 T

LSR/2500

LSR/1000

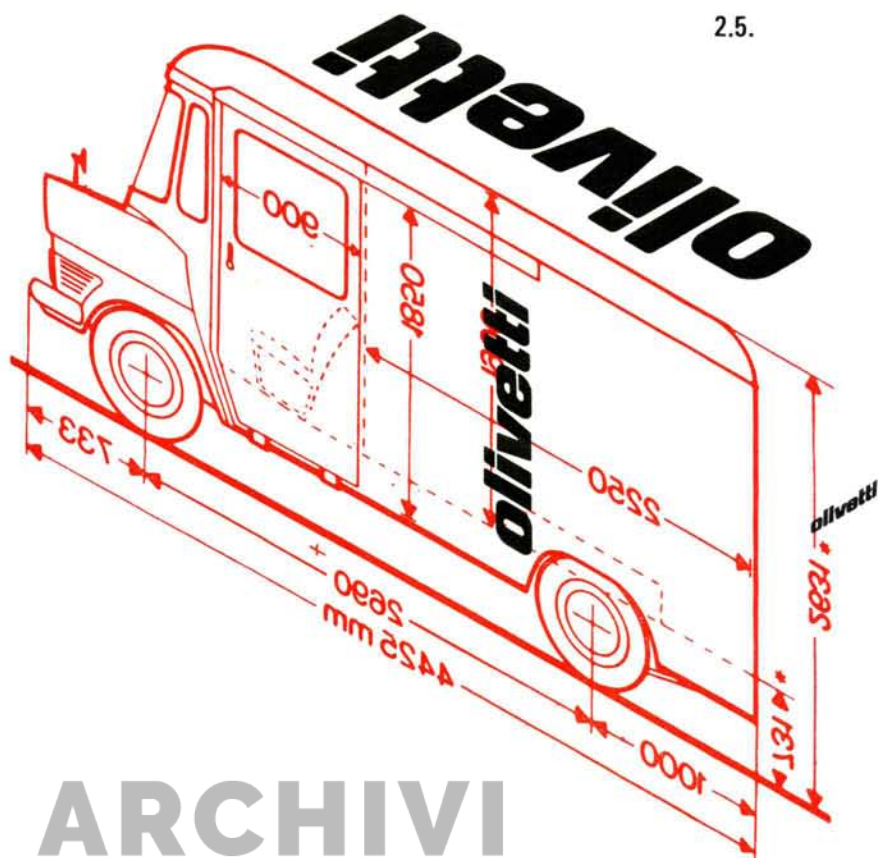
LSR/400

Ford Transit Special Van

LSR/2500

LSR/1250

LSR/400

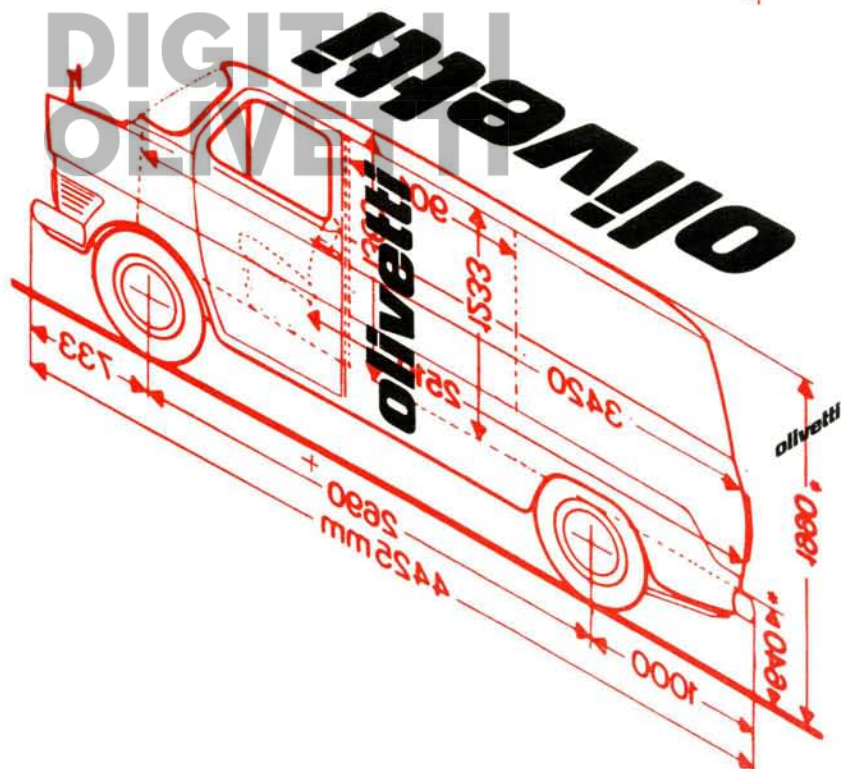


Ford Transit Panel Van

LSR/2500

LSR/1250

LSR/400

disposizione grafica / **FURGONI**

graphic layout / VANS

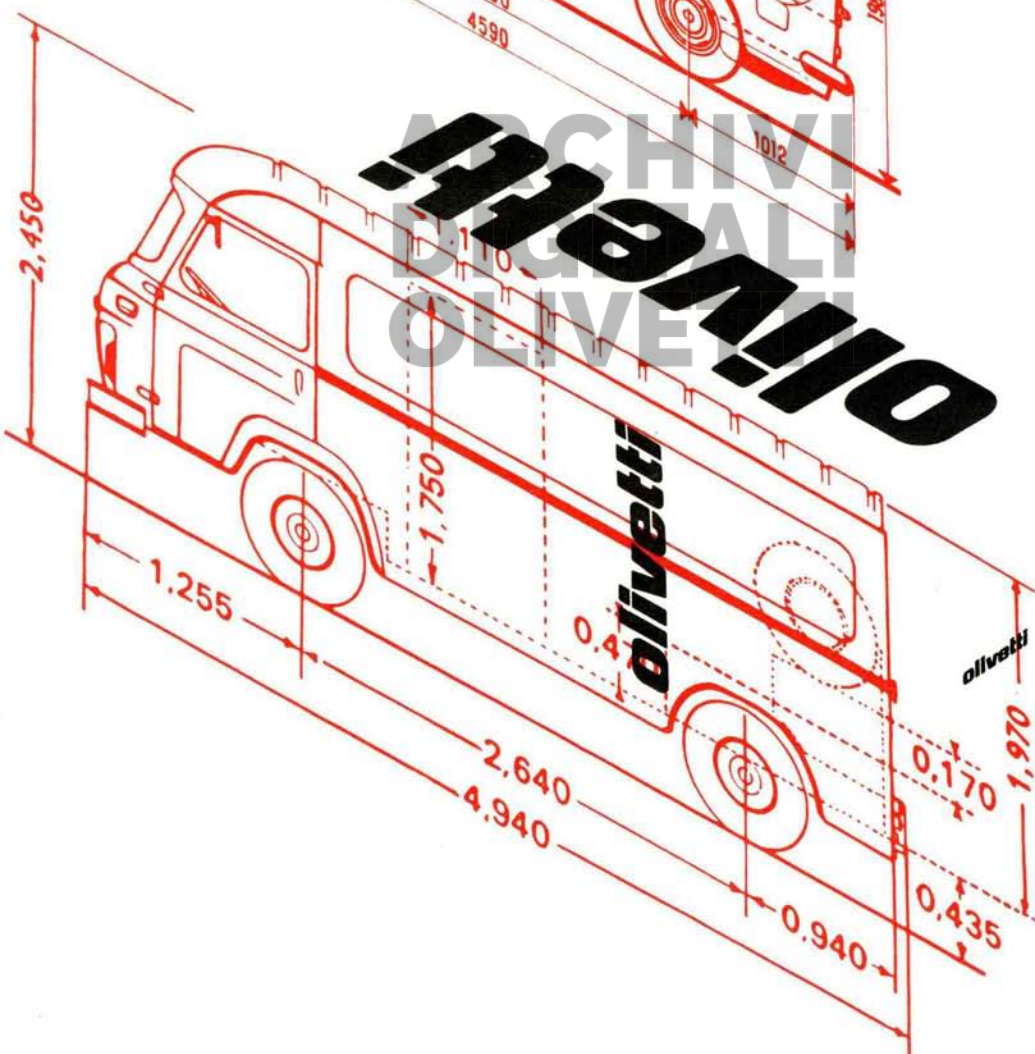


Fiat 238

LSR/3150

LSR/1000

LSR/400



Alfa Romeo

LSR/3150

LSR/1250

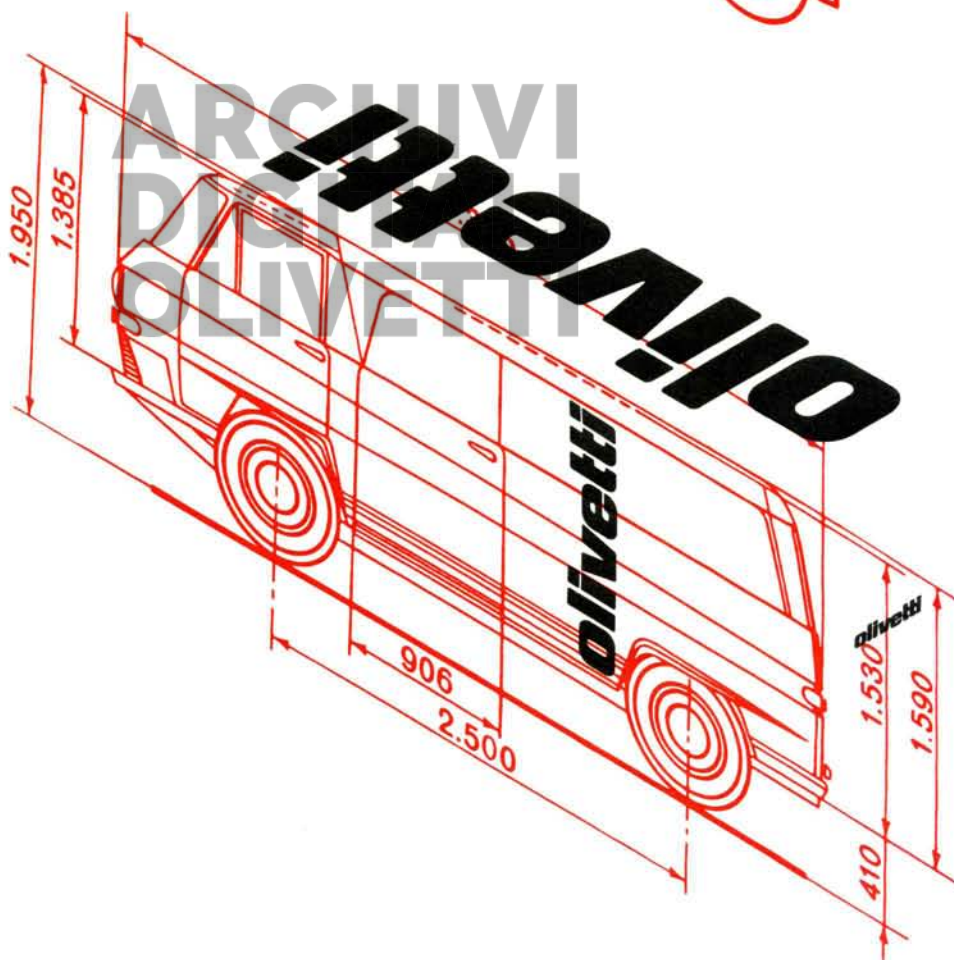
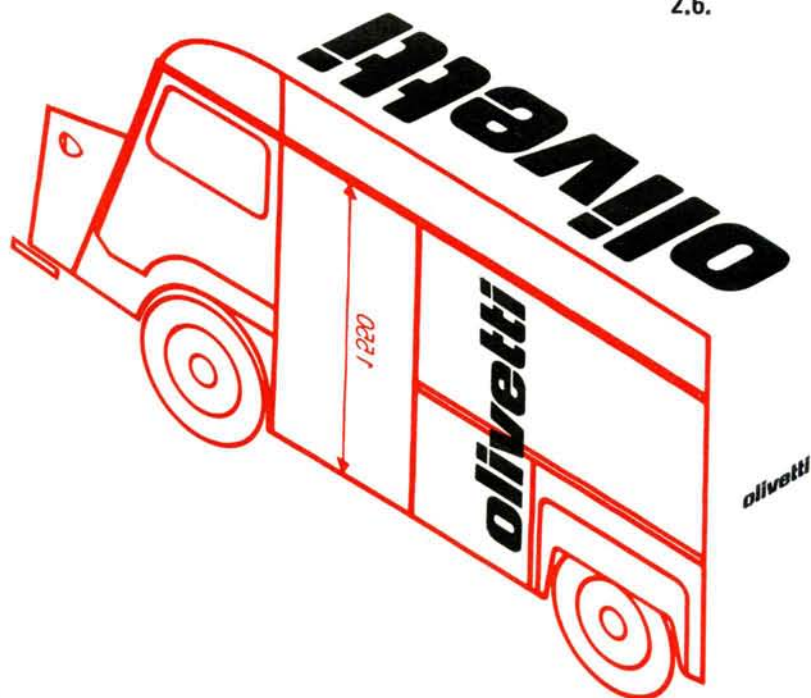
LSR/400

Citroën 1600

LSR/2500

LSR/1250

LSR/400

**Imosa F 100**

LSR/3150

LSR/1250

LSR/400

disposizione grafica / FURGONI

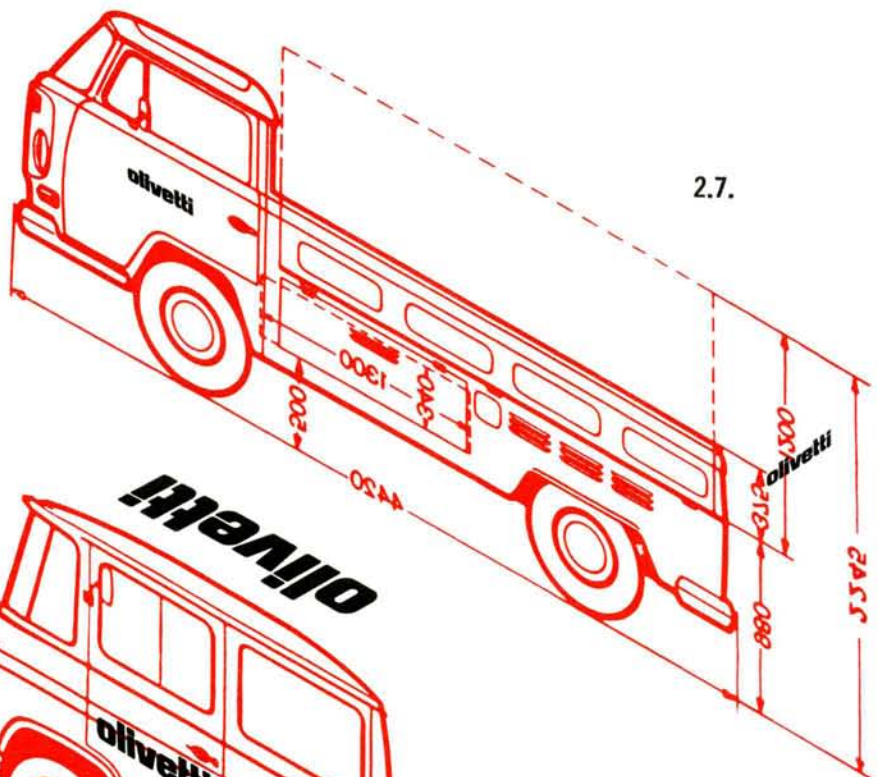
graphic layout / VANS

2.7.

Volkswagen Pick-up

LSR/400

LSR/400



Mercedes L 406 D

LSR/1250

LSR/800



Fiat 241 N

LSR/2500

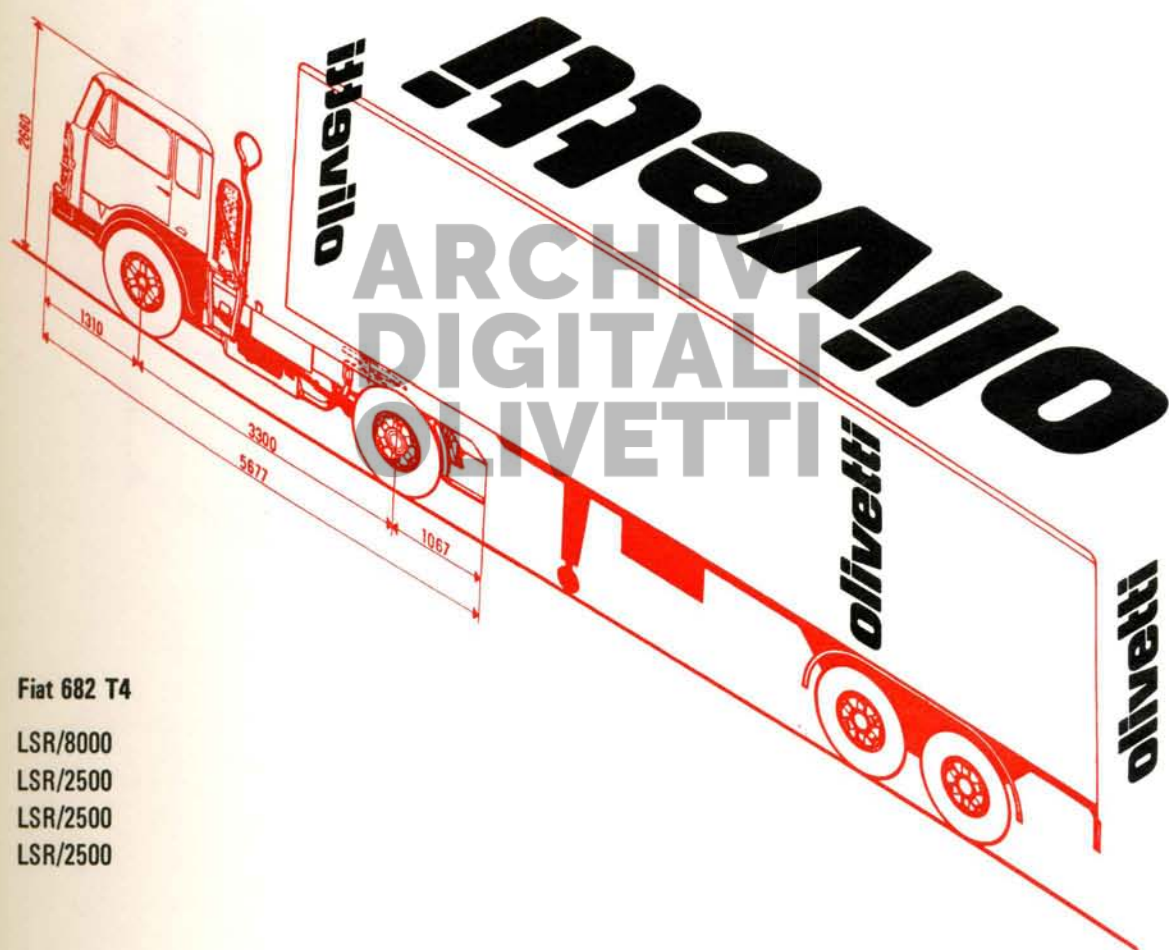
LSR/1250

LSR/1250



disposizione grafica / AUTOCARRI

graphic layout / LORRIES



Fiat 682 T4

LSR/8000

LSR/2500

LSR/2500

LSR/2500

disposizione grafica / SEMIRIMORCHI

graphic layout / ARTICULATED LORRIES

AUTOVEICOLI / ESECUZIONE
MOTOR VEHICLES / MARKING PROCEDURE

ARCHIVI
DIGITALI
OLIVETTI

Le istruzioni per l'esecuzione delle insegne sugli autoveicoli sono riportate per immagini nel pieghevole allegato del quale, su richiesta, si possono ottenere più copie.

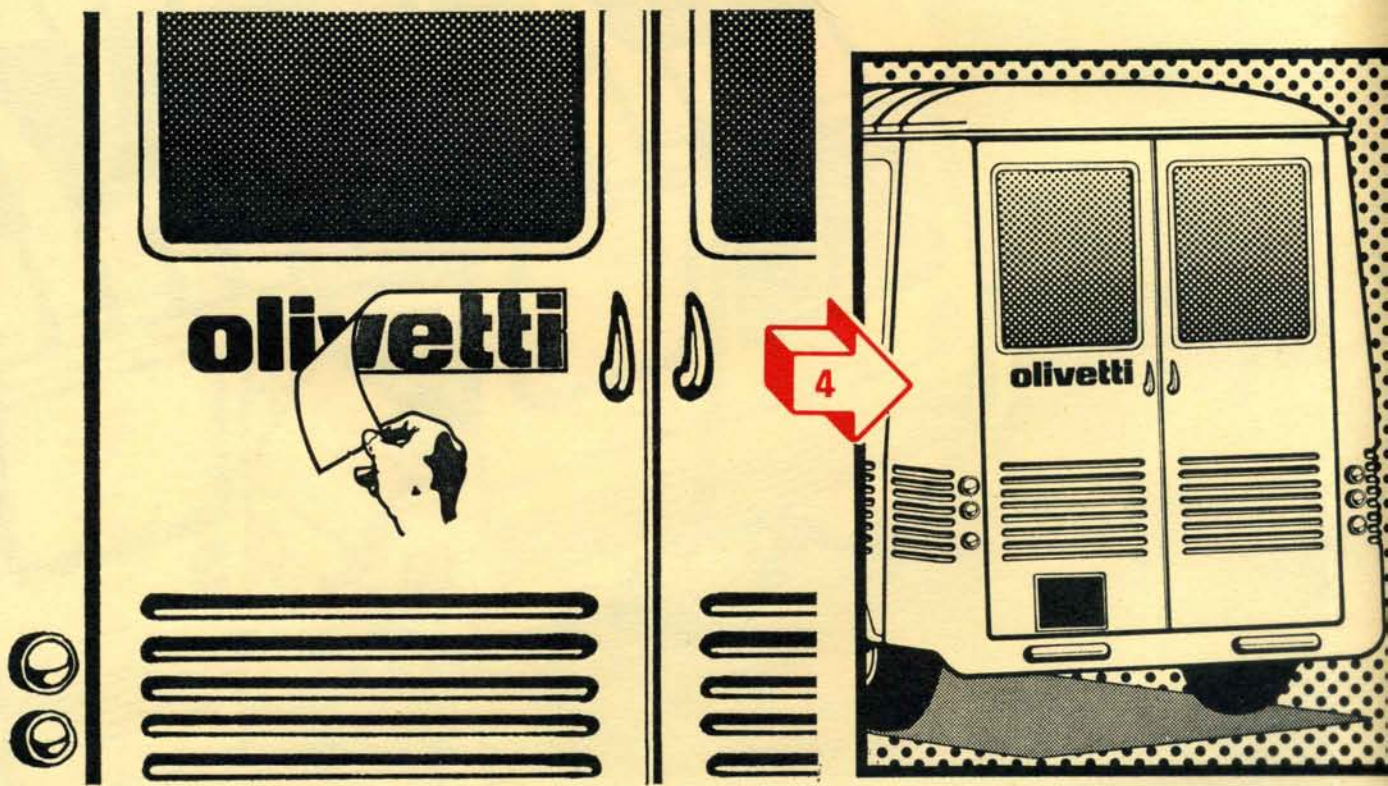
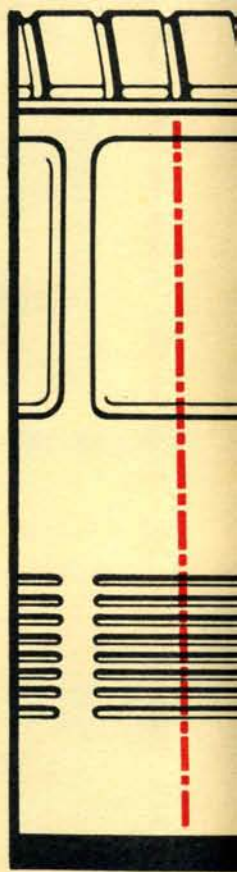
L'esempio preso in considerazione riguarda la sequenza delle operazioni per la decorazione di un tipico furgone (*Peugeot J7*).

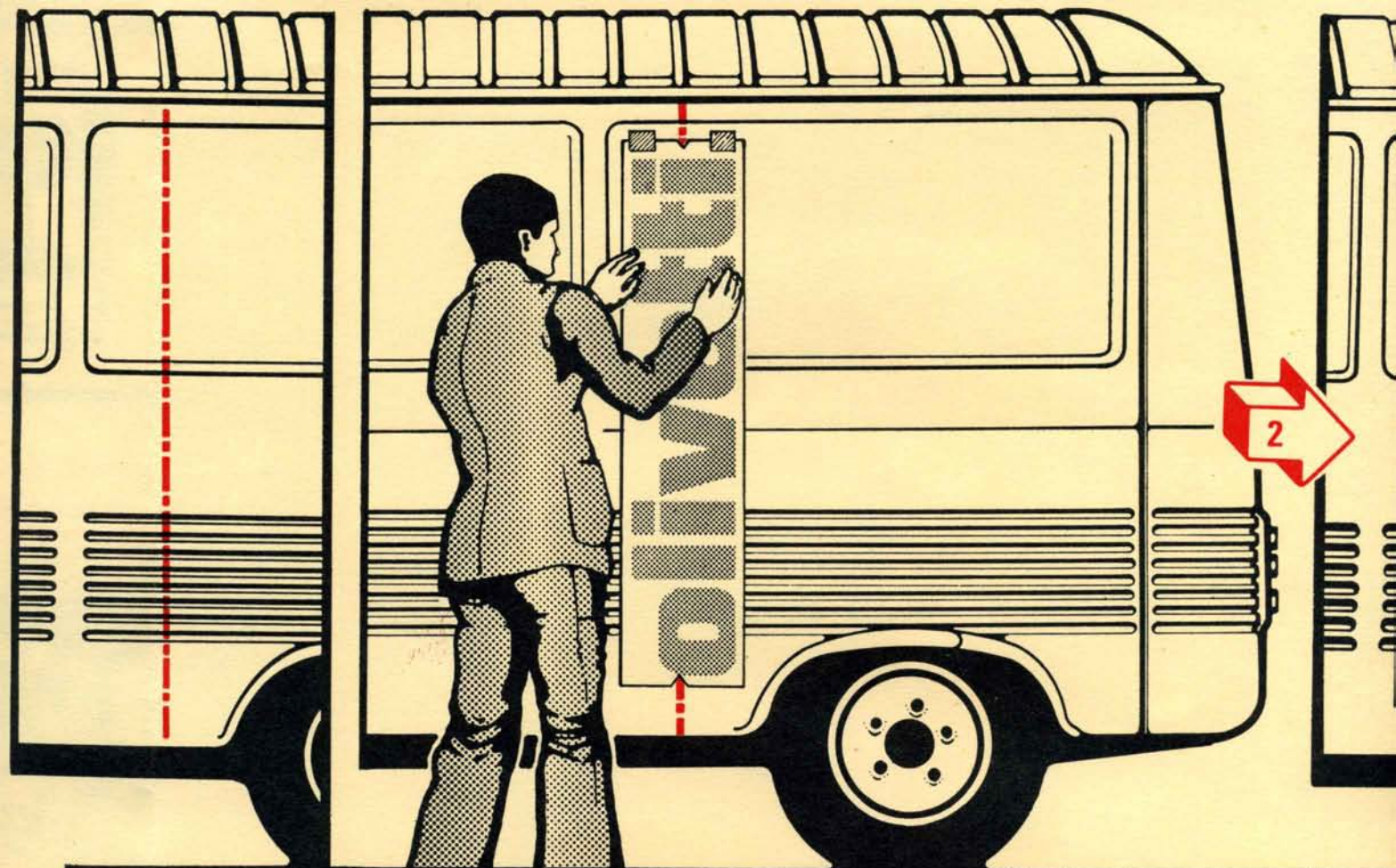
Le istruzioni dovranno essere consegnate al decoratore unitamente alla disposizione grafica prevista, ai logotipi in quantità e dimensioni opportune, ai segnanumero e ai rifrangenti; particolare cura dovrà essere dedicata alle spaziature e all'allineamento dei caratteri delle informazioni supplementari.

Vehicle marking procedure is illustrated in the attached leaflet, further copies of which will be supplied on request.

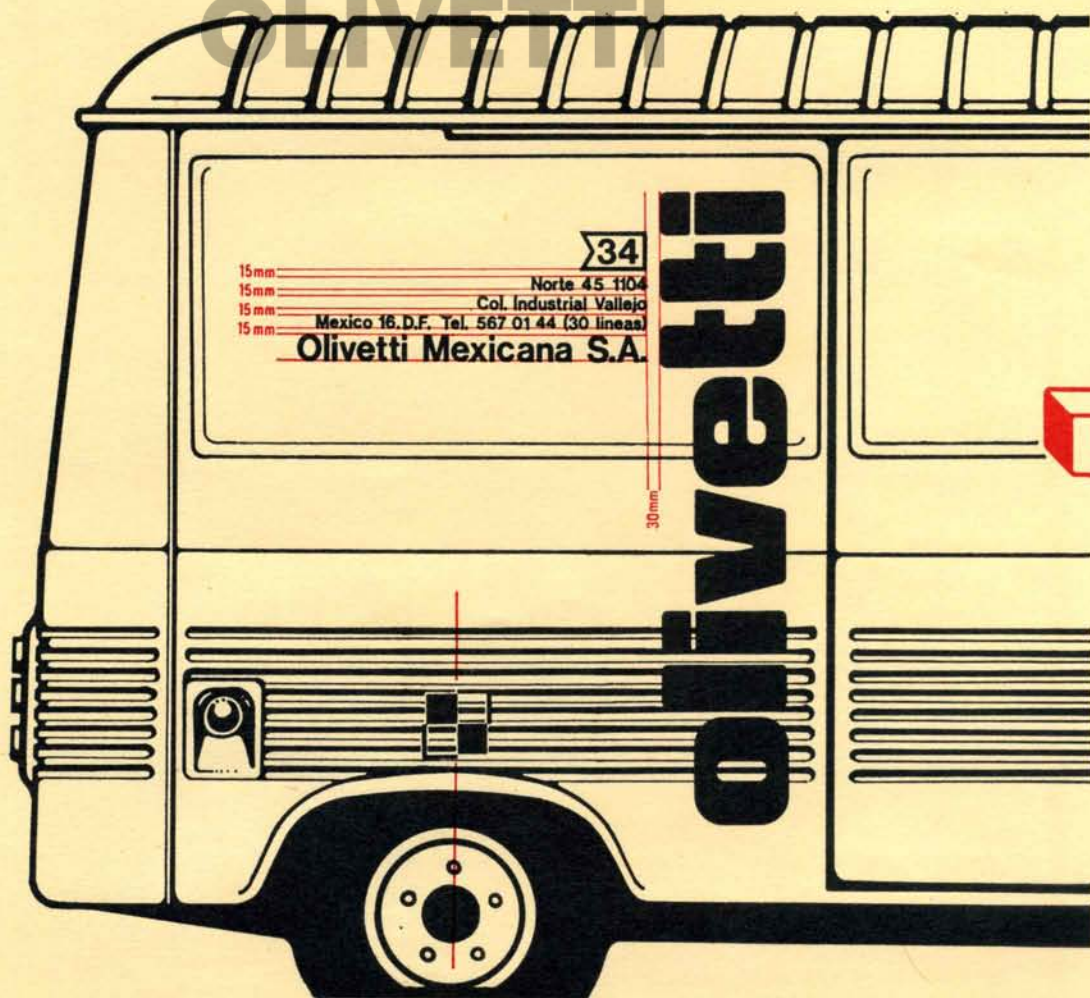
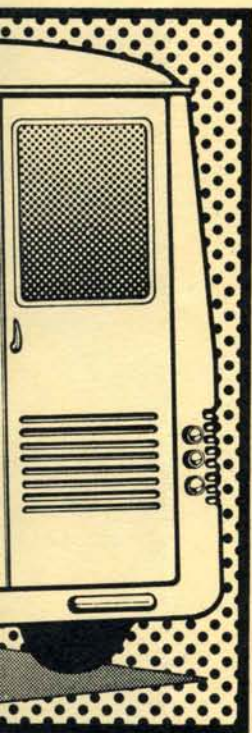
The example given shows the sequence of operations for marking a typical van (*Peugeot J7*).

These marking instructions must be given to the agent carrying out the work, together with the required graphic layout, a sufficient supply of logotypes of the correct sizes, plus reflective markings and vehicle number frames as required; where any auxiliary information is concerned, special care must be taken with the instructions for character spacing and alignment.



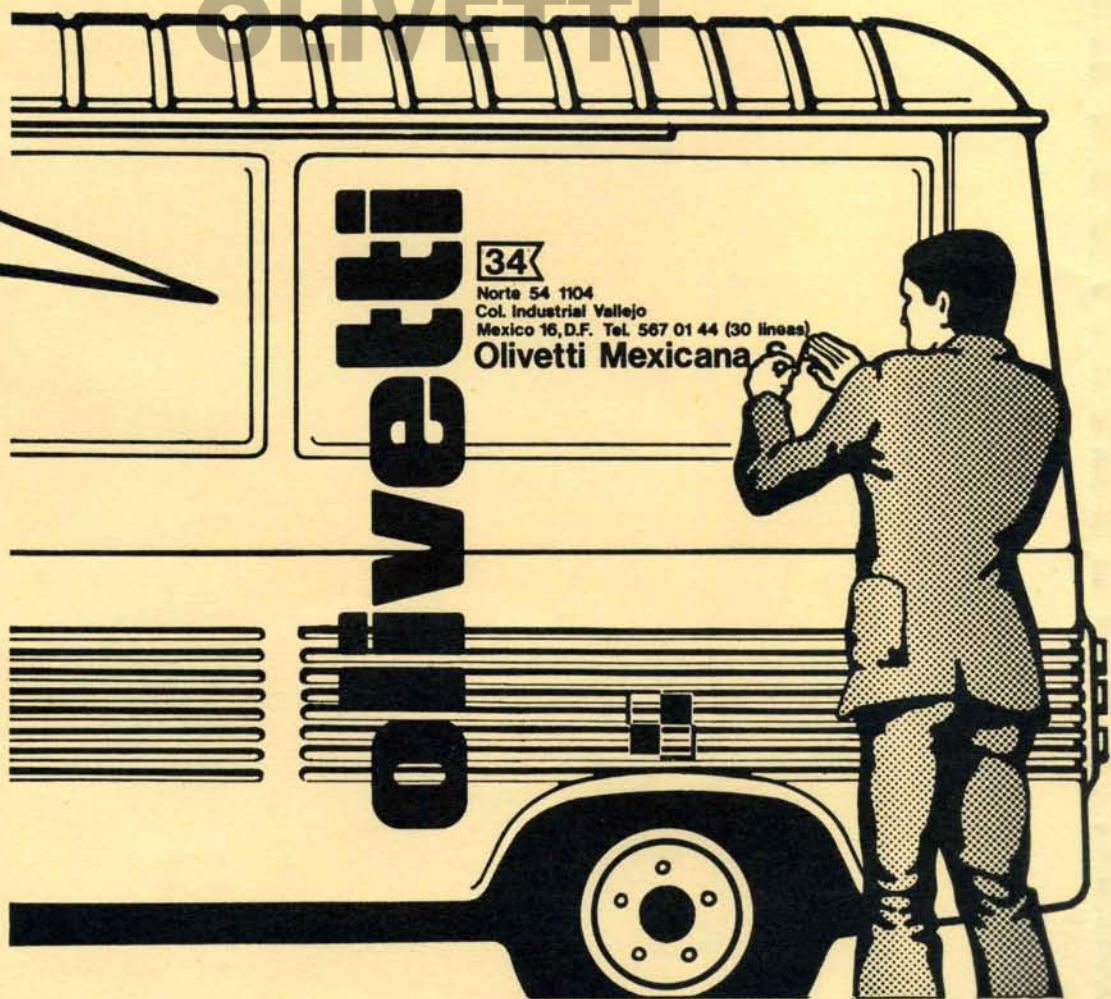
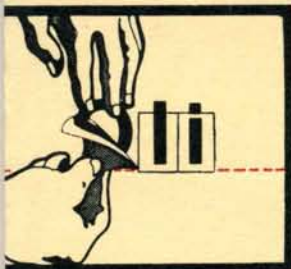
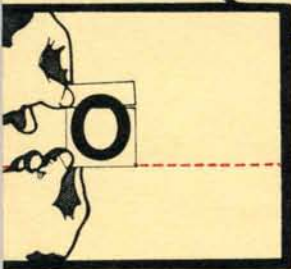
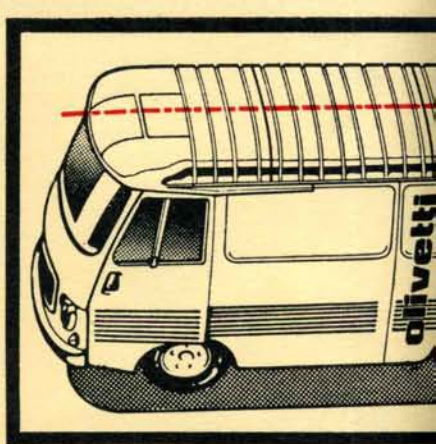


ARCHIVI
DIGITALI
OLIVETTI

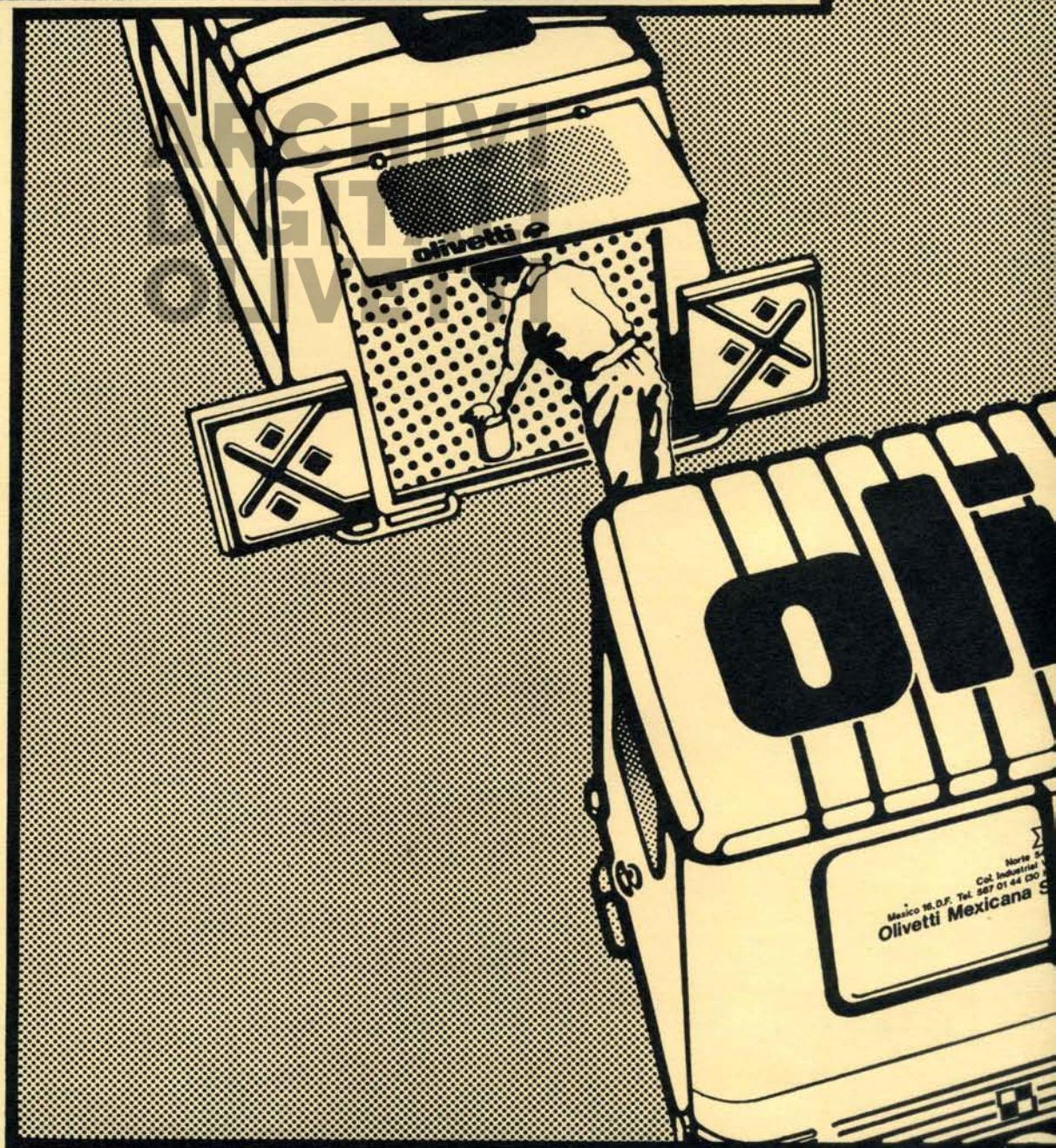
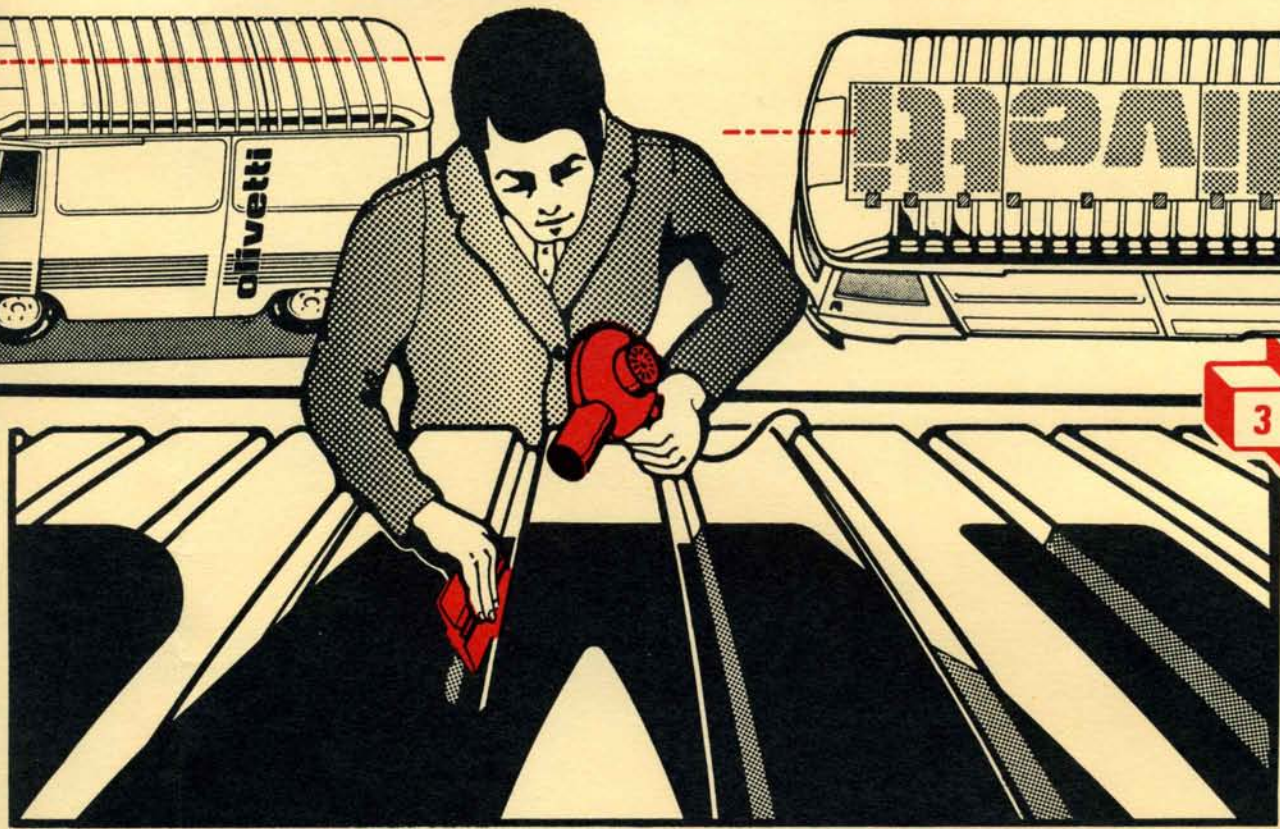
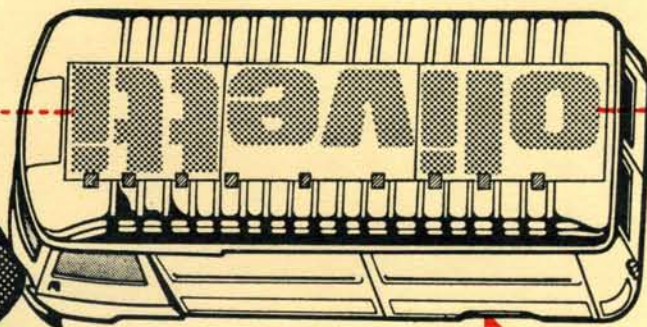
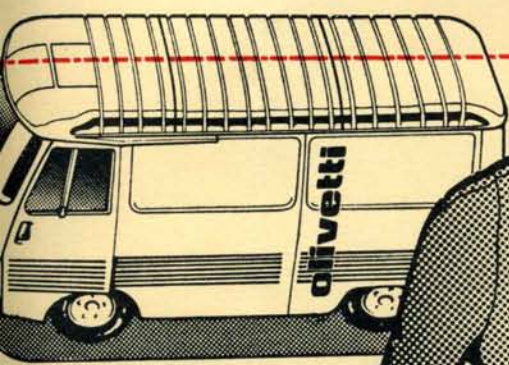


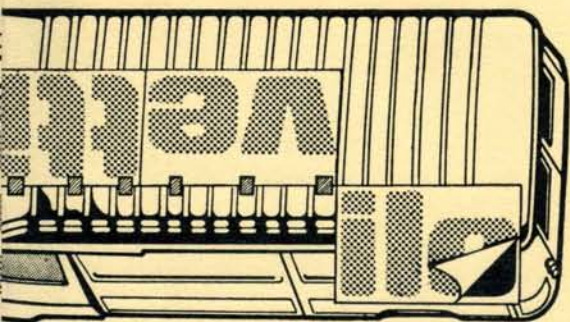
34
15 mm Norte 45 1104
15 mm Col. Industrial Vallejo
15 mm Mexico 16 D.F. Tel. 567 01 44 (30 líneas)
15 mm Olivetti Mexicana S.A.

30 mm



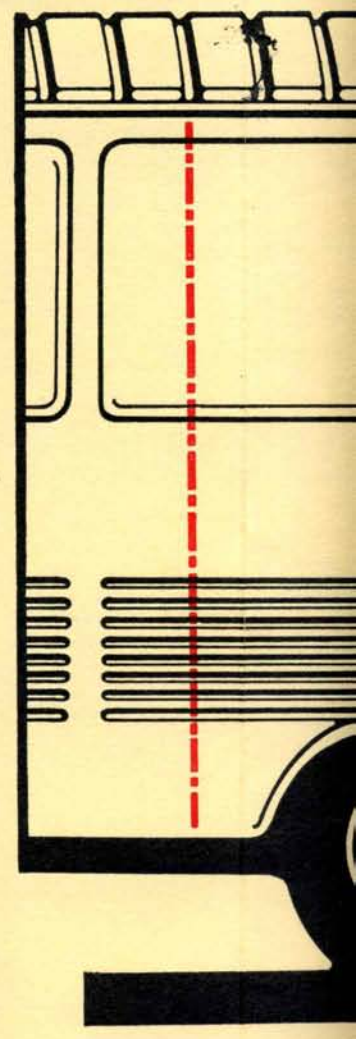
ARCHIVI
DIGITALI
OLIVETTI

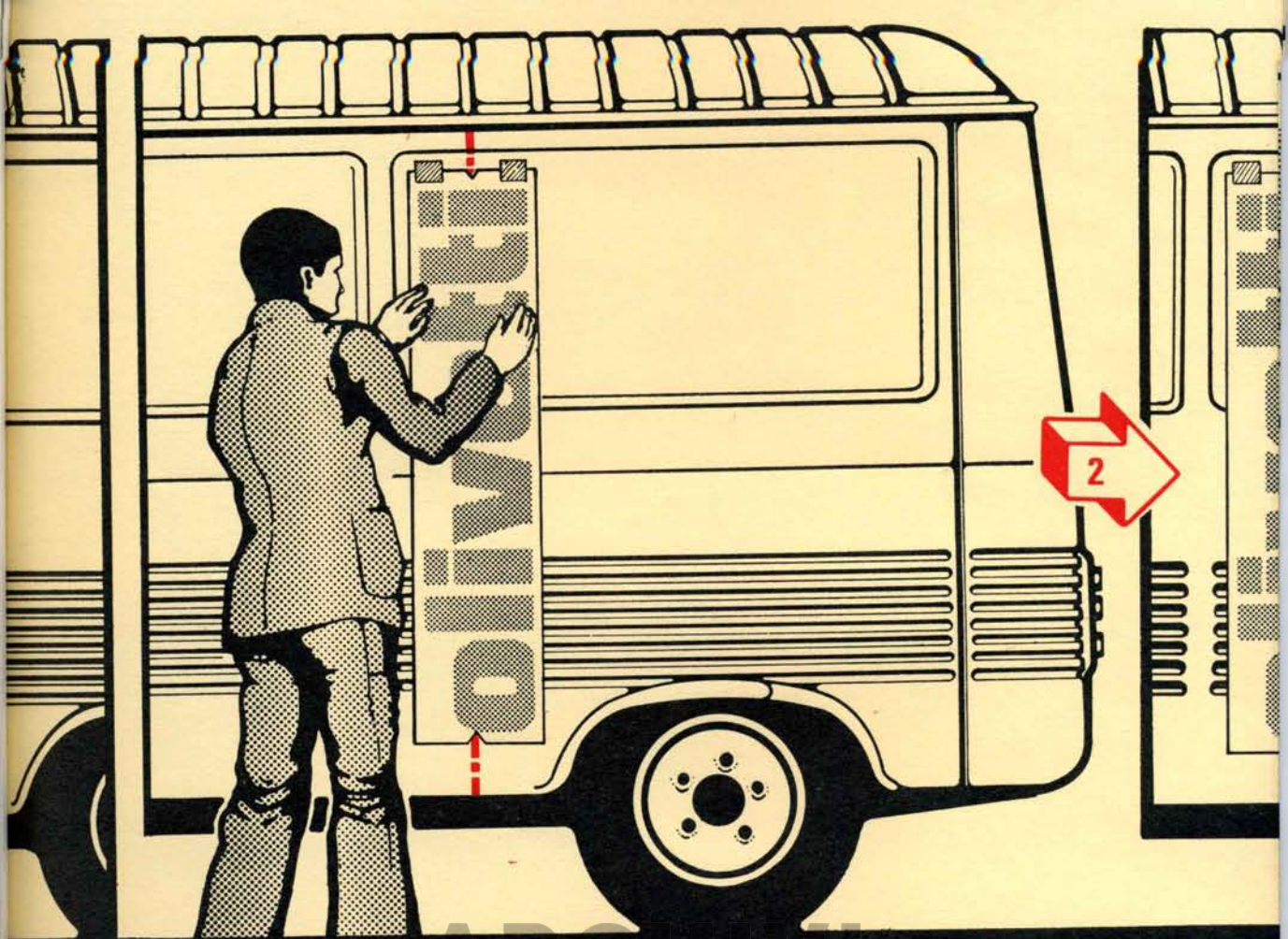




Per ottenere più copie di questo pieghevole, rivolgersi al Servizio di Corporate Image, Milano.
Further copies of this leaflet may be obtained from the Corporate Image Department, Milan.

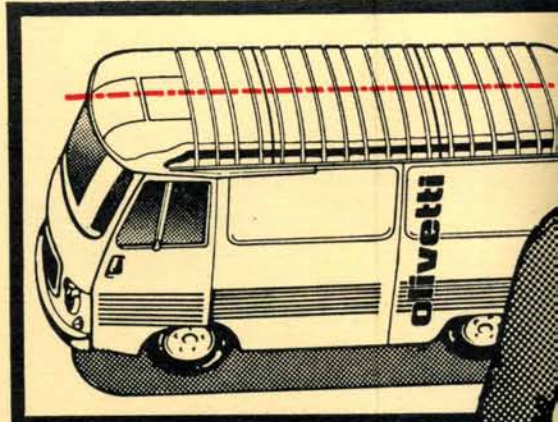




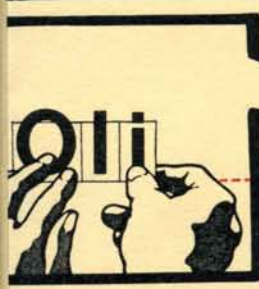


ARCHIVI
DIGITALI
OLIVETTI





ARCHIVI
DIGITALI
OLIVETTI



olivetti

34

Norte 54 1104
Col. Industrial Vallejo
Mexico 16, D.F. Tel. 567 01 44 (30 líneas)
Olivetti Mexicana

Olivet

